

Porównanie tłumaczeń I Królewska 14:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I ilekroć król wchodził do domu JAHWE, brali je strażnicy przyboczni z sobą, po czym odnosili je do wartowni straży przybocznej.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I ilekroć król wybierał się do świątyni JAHWE, strażnicy przyboczni zbroili się w nie, po czym odnosili je z powrotem do swojej wartowni.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ilekroć król wchodził do domu JAHWE, straż je nosiła, a potem odnosila do wartowni.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy wchodził król do domu Pańskiego, brała je piechota, i zasię odnosila do komor swoich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy wchodził król do domu PANSKIEGO, nosili je ci, którzy mieli urząd wprzód chodzenia, a potem odnosili do zbrojowni tarczników.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Odtąd za każdym razem, kiedy król wchodził do świątyni Pańskiej, straż je nosiła, a potem odnosila do zbrojowni straży.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ilekroć król wchodził do świątyni Pańskiej, brała je straż przyboczna z sobą, po czym znów przynosiła je z powrotem do wartowni straży przybocznej.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ilekroć król przychodził do domu JAHWE, straż przyboczna wносиła je, a potem odnosila do swojej wartowni.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Strażnicy nieśli je, ilekroć król wchodził do domu JAHWE, a potem zabierali z powrotem do swojej wartowni.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I tak było, że ilekroć król szedł do Świątyni Jahwe, brali je gwardziści, a później odnosili z powrotem do sali gwardii.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ile razy król się udawał do Przybytku WIEKUISTEGO – drabanci je brali, po czym je odnosili do przedsionka drabantów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ilekroć król przychodził do domu JAHWE, owi biegacze je nosili, a zwracali je do wartowni biegaczy.